L'architettura
cronache e storia

The architecture
events & history

Fondata da established by
Bruno Zevi

Anno IL numero 579 gennaio 2004

Direttore responsabile editor
Furio Colombo

Vicedirettore deputy editor
Renato Pallavicini

Coordinamento editoriale
editorial coordination
Marisa Cerruti, Adachiara Zevi, Luca Zevi

Comitato scientifico scientific committee
Dante O. Benini
Marco Dezzi Bardeschi
Manfredi Nicoletti
Aldo Loris Rossi
Alberto Sinigaglia
Enzo Zacchiroli

Comitato di redazione editorial board
Federico Bucci
Roberto Dulio
Paolo Vincenzo Genovese
Enrico Milone
Plinio Perilli
Francesco Ranocchi
Sara Rossi

Assistente alla redazione editorial assistant
Maria Teresa Giuffrè

Redazione editorial office
via Nomentana, 150 – 00162 Roma
tel. 0686320684 – fax 068603662

Direzione e redazione operativa
management and operative editorial office
via Alfredo Fusco, 71 – 00136 Roma
tel. 06351921 – fax 0635409791-0635192260

Art Director
Ida Incoronata Carlone

Impaginazione making-up
Luciano Cortesi

Traduzioni translations
Paul Metcalfe

Stampa printing
ATI S.p.A. – Pomezia (RM)

L'architettura – cronache e storia
è pubblicata da **is published by:**
Mancosu editore s.r.l.
via Alfredo Fusco, 71 – 00136 Roma
tel. 06351921 – fax 0635409791-0635192260
La rivista è consultabile in internet all'indirizzo:
http://www.mancosueditore.it
e-mail: mancosueditore@mancosueditore.it

Concessionaria esclusiva per la Pubblicità
Sole agent for advertising
I.S.I. S.p.A.
via Alfredo Fusco, 65 – 00136 Roma
tel. 0635192280 – fax 063519226
isi.spa@mancosueditore.it

Distributore per l'estero
distributor for other countries
S.I.E.S. s.r.l.
via Bettola, 18 – 20092 Cinisello Balsamo (MI)
tel. 0266030400 – fax 0266030269
www.siesnet.it

Abbonamenti subscriptions:
Italia 11 numeri: 102,30 Euro
Estero 11 numeri 200,00 Euro
Prezzo di copertina 9,30 Euro
Numeri arretrati 18,60 Euro
IVA assolta dall'editore

Servizio abbonamenti Mancosu Editore
Pubblicità & PR advertising
via Alfredo Fusco, 71 – 00136 Roma
tel. 06351921 – fax 0635409791-0635192260
e-mail: mancosueditore@mancosueditore.it

Per i soli abbonati l'intera rivista è consultabile al sito internet: www.mancosueditore.it

Registrazione presso il Tribunale di Roma n. 5/2000 – ISSN 0003 – 8830

Si collabora a *L'architettura – cronache e storia* su invito della direzione. Manoscritti, foto, disegni e materiale non richiesto si considerano inviati a rischio del mittente.

Rivista mensile schedata nell' ART INDEX, nell'AVERY INDEX TO ARCHITECTURAL PERIODICALS e nell'ARCHITETURAL PERIODICALS INDEX.

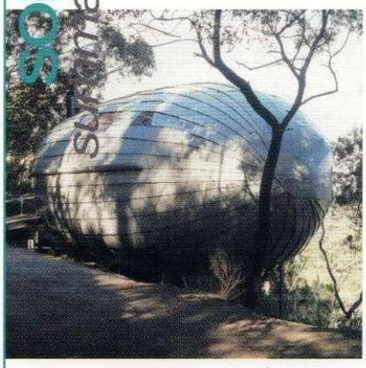
in copertina cover
da from MYU Architects: casa d'ombra
The house of shadows

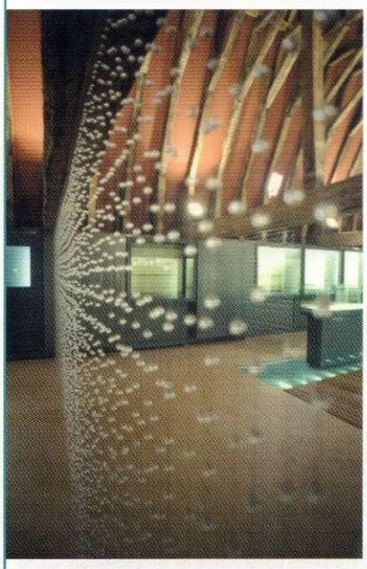
Spedizione in AP 45% art. 2 comma 20/b
Legge 662/96 – Roma

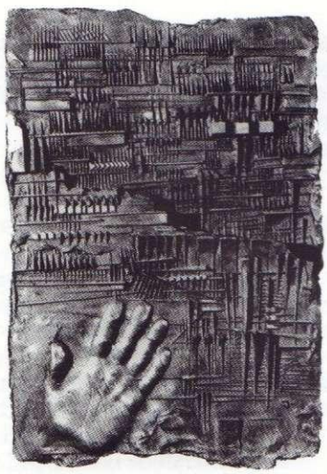
Questo periodico è associato all'Unione Stampa Periodica Italiana

sommario
contents

UNIVERSITA' D. STUDI DI TRENTO BIBLIOTECA







editoriale editorial

2 Beni Culturali vendonsi Cultural heritage for sale
di by Furio Colombo

editoriali in breve editorials in brief

4 Publicità regresso Regressive advertising
di by Plinio Perilli
Beni Culturali pubblici e silenzio-assenso per le vendite
National heritage and consent by silence
di by Enrico Milone

selearchitettura archdigest

6 Bellemo & Cat
Seconda casa Second home, Wye River

8 Lorenzo Fernandez-Ordoñez
Ponte Bridge, Bilbao

10 João Luís Carrilho da Graça
Centro di documentazione e d'informazione
Documentation and information center, Lisboa

12 Georg Giebeler
Sistema prevenzione incendi Fire protection system, Köln

14 Erich G.Steinmayr & Friedrich H.Mascher
Ampliamento dell'Albertina Extension of the Albertina, Wien

16 Franz Sumnitsch, Johann Winter (BKK-3)
Edificio per il terziario Building for service, Wien

costruzioni buildings

18 Andrea Bruno con with XY Architecture
1. Musée d'Art et d'Histoire Romain Rolland, Clamecy
ampliamento e sistemazione extension and restyling

Andrea Bruno e Ugo Bruno
con with Philippe Mas, Jérôme Oddoux, Jean-Noël Duru
2. Musée de l'eau, Pont-en-Royans
presentazione di text by Mario Mastropietro

30 Yumi Kori, Toshiya Endo (studio MYU Architects)
Casa d'ombra The House of shadows, Tokyo
presentazione di text by Massimo Galletta

design antidesign a cura di by Francesco Ranocchi

36 Etica del lavoro e natura autopubblicitaria dell'opera nelle trasformazioni High-Tech
The work ethic and the self-publicizing nature of architectural works in the transformations of High-Tech

documentomonumento documentmonument
a cura di by Marco Dezzi Bardeschi

40 Un piano per il riuso del patrimonio industriale (e un convegno a Santander)
A plan of reuse of the industrial heritage (and a conference in Santander)
di by Rossana Gabaglio

storiaecritica historyandcriticism a cura di by Federico Bucci e Roberto Dulio

44 Tita Carloni: un wrightiano nel Canton Ticino
Tita Carloni: a Wrightian in the Canton of Ticino
di by Riccardo Chicco

scienzarchitettura sciencearchitecture a cura di by Paolo Vincenzo Genovese

48 L'intelligenza artificiale nella progettazione
Artificial Intelligence in design
di by Gian Luca Brunetti

spaziarte artspaces a cura di by Adachiara Zevi

50 La Galleria del Deposito quarant'anni dopo
The Galleria del Deposito forty years after

selelibri bookdigest a cura di by Federico Bucci e Roberto Dulio

53 Recensioni di Reviews by Roberto Dulio, Maria Elisabetta Dulbecco, Marco Biagi, Enrico Tedeschi

cinemarchitettura moviearchitecture a cura di by Plinio Perilli

57 Akira Kurosawa
Relatività della verità...The relativity of truth

cronacheurbanistiche a cura di Sara Rossi

63 Rete elettrica e tutela del territorio

notiziario a cura di Enrico Milone

64 Condono e silenzio-assenso sulla sorte del patrimonio pubblico – Bandi tipo per incarichi professionali – Fiducia nei concorsi di progettazione? – Concorsi e giurie – Correzioni alle norme sismiche
Concorsi e premi, Convegni e corsi, Mostre di architettura, Fiere e saloni specializzati